

# 生物多样性公约

审查公约执行情况不限名额特设工作组

第三次会议

2010年5月24日至28日，内罗毕

议程项目 5.1

## 修订和更新 2010 年后的《战略计划》

### 建议草案

考虑到科咨机构在其第十四次会议上对以成果为导向的总目标和具体目标及相关指标，以及审议 2010 年后可能做出的调整进行审查后提出的建议，谨建议审查公约执行情况工作组建议缔约方大会通过一项措辞大致如下的决定：

#### *缔约方大会*

*回顾* 第 IX/9 号决定，该决定要求审查执行情况工作组在其第三次会议上准备一份经修订和更新的《战略计划》，其中包括经修订的生物多样性目标，供缔约方大会第十届会议审议和通过，

*欢迎* 缔约方和观察员提交有关《战略计划》更新和修订的意见的呈文，以及缔约方、生物多样性公约秘书处、联合国环境规划署、自然保护联盟 2010 倒计时和其他伙伴召开的各种协商，包括区域协商、更新 2010 年后《公约战略计划》非正式专家讲习班（伦敦，2010 年 1 月 18 日至 20 日）和第六届联合国/挪威特隆赫姆生物多样性会议（挪威特隆赫姆，2010 年 2 月 1 日至 5 日），

*感谢* 比利时、巴西、埃及、埃塞俄比亚、德国、希腊、爱尔兰、日本、肯尼亚、挪威、巴拿马、秘鲁、瑞典和联合王国政府，组织了这些协商会议并提供资金捐助，

*还欢迎* 联合国系统各机构通过环境管理小组的参与，以及科学界通过国际生物多样性科学项目（DIVERSITAS）、国家科学院学院间小组和其他渠道的参与，

*关切地注意到* 第三版《全球生物多样性展望》得出的结论，该结论确认，2010 年生物多样性没有完全实现，评估了阻碍实现这一目标的障碍，分析了生物多样性未来的发展趋势，审查了为减少未来的丧失可能采取的行动，

*还欢迎* 以及关于生态系统和生物多样性的经济意义的研究报告，

1. *通过* 下文附件一所载《2011-2020 年公约战略计划》；

2. 表示注意到本决定附件二所载《战略计划》各具体目标的技术理论、可能的指标和建议的阶段性目标；<sup>1</sup>

敦促各缔约方和其他政府，在政府间及其他组织的支持下，恰当地执行《战略计划》，特别是：

(-) 确保各级进行参与，促进妇女、土著和地方社区、民间社会组织、私人部门和其他各部门的利益攸关方为执行《生物多样性公约》各项目标和《2011-2020 年战略计划》作出全面和有效的贡献。

(a) 将《战略计划》作为一个灵活框架，根据国家的优先事项和能力，并兼顾全球目标以及本国生物多样性的现状和发展趋势，制定国家和区域目标，并据此向缔约方大会第十一届会议作出报告；

(b) 根据《战略计划》和第 IX/9 号决定通过的准则，审查以及必要时更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划，包括将其国家目标纳入其作为政策手段所通过的国家生物多样性战略和行动计划，并向缔约方大会第十一或第十二届会议作出报告；

(c) 利用修订和增订后的国家生物多样性战略和行动计划是将生物多样性目标纳入各级国家发展和减贫政策及战略、国民账户、经济部门和政府空间规划进程以及私营部门的有效文书；

(d) 利用作为灵活框架为《战略计划》编制的整套指标，根据《战略计划》极其国家目标，监测和审查其国家生物多样性战略和行动计划的执行情况，并通过其第五次和第六次国家报告以及缔约方大会日后确定的任何其他方式向缔约方大会报告；

4. 敦促区域组织审议区域生物多样性战略的制定或更新工作，适当时还包括商定区域目标，以此作为补充和支持国家行动以及促进《战略计划》执行工作的方法；

5. 强调需要根据缔约方大会的第 VIII/8 和第 IX/8 号决定及其他相关决定，开展能力发展活动和有效分享知识，从而为所有国家，特别是发展中国家和经济转型国家，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家执行《战略计划》提供支持；

6. 强调增进对生物多样性和生态系统服务及其应用的知识，是将宣传生物多样性和将其纳入主流事项的一种重要手段，邀请各缔约方和其他各国政府利用关于生态系统和生物多样性经济学研究和其他相关研究得出的结论，宣传对生物多样性和生态系统服务进行投资的重要性，并在最高层次上加强对于生物多样性的承诺；

7. 忆及关于呼吁将性别观点纳入国家生物多样性战略和行动计划的第 IX/11 B 号决定，以及核准生物多样性公约性别问题行动计划的第 IX/24 号决定，除其他外，该行动计划请各缔约方将性别观点纳入《公约》的执行工作，并在实现《公约》三项目标时促进性别平等，并请各缔约方在执行《战略计划》及其相关大目标、目标和指标时酌情将性别观点纳入主流事项；

8. 忆及其第 IX/31 号决定中提议的“与 2010 年至 2014 年生物多样性用全球环境基金资源有关的方案优先事项四年框架”，同时注意到全球环境基金第五次增资的生

<sup>1</sup> (将根据本文件附件一执行秘书关于审查以成果为导向的总目标和具体目标（以及相关指标）以及审议 2010 年后可能做出的调整的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/14/10）、附件二和科咨机构有关该问题的建议进行编制）。

物多样性焦点区域战略目的 5 是“通过扶持活动将《生物多样性公约》任务纳入国家规划进程”，*请* 全球环境基金迅速向有资格的缔约方提供支持，帮助其根据《战略计划》修订国家生物多样性战略和行动计划；

9. *忆及* 其支持实现《公约》三个目标的资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），*请* 缔约方和相关组织，包括联合国发展集团、世界银行、区域开发银行以及其他相关国际和区域机构成员与非政府组织和商业部门实体一道筹集《战略计划》执行所需的必要资源，特别是发展中国家、尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家执行《战略计划》所需的资源；

10. *决定* 第四版《全球生物多样性展望》的编制应提供一份关于实现 2020 年目标进展情况的中期审查，包括一份有关《公约》及其《战略计划》的执行如何促进实现千年发展目标 2015 年目标的分析；

11. *忆及* 缔约方大会的作用是对《公约》执行情况实施持续审查，*决定* 缔约方大会今后的会议将审查《战略计划》的执行情况进展、分享与执行工作相关的经验并就解决遇到的障碍的方法提供指导意见；

12. *决定* 在其第十一届会议上审议建立额外机制或加强诸如科咨机构和审查公约执行情况工作组等现有机制，以确保各缔约方能够履行《公约》承诺和执行《战略计划》的必要性和可能的发展；

13. *邀请*：

(a) 环境规划署特别是其各区域办事处以及开发计划署在国家一级努力，同其他相关执行机构合作，为各项支持执行《公约》和《战略计划》的活动提供便利；

(b) 环境规划署和自然保护联盟进一步发展、维持和积极利用 TEMATEA，促进协调地执行生物多样性相关的公约和协定；

(c) 环境管理小组借助其提交缔约方大会第十届会议的报告，查明在整个联合国系统有效和高校执行《战略计划》的措施，并就其工作情况通过审查公约执行情况工作组和科咨机构向缔约方大会第十届会议提交报告。

14. *请* 执行秘书：

(a) 与相关国际组织合作，促进和便利开展有助于加强《战略计划》执行能力的活动，包括通过关于更新和修订国家生物多样性战略和行动计划、生物多样性主流化、强化信息交换机制以及资源调动的区域和/或次区域讲习班；

(b) 编制一份关于根据更新的《战略计划》制定的国家、区域和其他行动分析/汇编，酌情包括有关目标，以帮助审查公约执行情况工作组在其第四次会议上以及缔约方大会在其第十一届会议和其后各届会议上评估这些国家和区域目标对于实现全球目标的促进作用；

(c) 制订进一步加强《公约》执行工作的备选方法，包括通过进一步发展能力建设方案、伙伴关系和加强各公约以及其他国际进程之间的协同作用，供审查公约执行情况工作组在其第四次会议上审议；

(d) 制定一项计划供科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）在缔约方大

会第十一届会议之前审议，以便在第五次国家报告基础上，利用主要的全球生物多样性指标和其他相关信息编制第四版《全球生物多样性展望》。

(e) 根据生态系统和生物多样性的经济意义研究和其他进程的结果，同诸如环境规划署、世界银行和经合组织等相关组织合作，以期（一）进一步发展与生态系统服务和生物多样性相关的经济方面的工作；（二）制定有关举措把生物多样性和生态系统服务的经济因素纳入有关进程；以及（三）促进此种举措的实施及其能力建设；

(f) 通过能力建设讲习班，支助各国利用生态系统和生物多样性的经济意义研究的结论以及把生物多样性价值纳入相关的国家和地方政策、方案和规划进程。

## 附件

### 《2011-2020 年战略计划草案》

#### “今天的生物多样性就是我们的未来”：《生物多样性公约 2011-2020 年战略计划》

14. 《2010-2020 年战略计划》的目的在于通过采取一种能够激励所有缔约方和利益攸关方采取基础广泛的行动，并且由共同的远景、任务、战略目标和具体目标组成的战略性方法来促进《公约》的有效执行。它还可为国家及区域目标的制定以及加强执行《公约》条款和缔约方大会决定（包括工作方案、全球植物保护战略以及获取和惠益分享国际制度<sup>2</sup>）的一致性提供一个框架。它还开发能够吸引利益攸关方注意并促使其参加的交流工具提供基础，从而促进生物多样性纳入更广泛的国家和全球议程主流。目前正在为《生物安全议定书》编制一份单独的战略计划，作为对现有《公约战略计划》的补充。

15. 《公约》的案文，特别是其三项目标，确立了《战略计划》的根本基础。

#### 一、计划的理论基础<sup>3</sup>

16. 生物多样性是生态系统发挥作业以及提供对于人类福祉至关重要生态系统服务的基础。它给了我们粮食保障、人类健康、以及清洁的空气和水；它为地方生计和经济发展作出贡献，对于实现包括减贫在内的千年发展目标是不可或缺的。

17. 《生物多样性公约》有三项目标：保护生物多样性；实现其组成部分的可持续利用；公平、平等地分享遗传资源利用所产生的惠益。在 2002 年通过的《公约》第一个《战略计划》中，缔约方承诺“更加有效地和协调一致地执行《公约》三项目标，到 2010 年大幅减缓全球、区域和国家一级生物多样性的丧失速度，以促进减贫和惠及地球上的所有生命。”第三版《全球生物多样性展望》（GBO-3）汲取国家报告、指标和调查研究经验，对 2010 年目标的进展情况进行评估，并规划了生物多样性未来可能的发展趋势。

18. 2010 年生物多样性目标激发了许多层面的行动。然而，这些行动的能量还远不足以解决生物多样性面临的压力。此外，生物多样性问题纳入更广泛的政策、战略、方案和行动仍嫌不足，因此，生物多样性丧失的潜在致因仍未能显著减少。尽管现在对于生物多

<sup>2</sup> 将根据缔约方大会第十届会议就这一国际制度作出的决定审查这句话。

<sup>3</sup> 《执行计划》的本部分介绍了新《战略计划》的背景情况，包括与生物多样性现状、趋势和未来发展有关的问题以及对人类福祉的影响，执行《公约》的经验以及当前面临的挑战和机遇。

样性、生态系统服务与人类福祉之间关系已有所了解，生物多样性的价值依旧没有体现在更广泛的政策和奖励制度中。

19. 大多数缔约方认为缺乏资金、人力和技术资源限制了他们对《公约》的执行。《公约》规定的技术转让一直都有限。供制定政策和作出决策用的科学信息不足，这是阻碍执行《公约》的又一个障碍。然而，不应该把科学上的不确定性作为不采取行动的借口。

20. 2010 年生物多样性目标尚未实现，至少未能在全球一级实现。主要由于人类活动，导致生物多样性面临的压力持续或不断加大，基因、种族和生态系统的多样性持续减少。

21. 科学界一致预测，如果现有趋势继续下去，则在本世纪，生境会继续丧失，灭绝速度仍将居高不下，人类社会也面临因为若干底线或“爆发点”被冲破而遭受极端后果的风险。除非采取紧急行动，逆转当前趋势，否则取自生态系统的、以生物多样性为依托的广泛的服务都将迅速丧失。鉴于贫困人群将面临最严峻的不利影响，进而削弱为实现千年发展目标所做的努力，没有人能够幸免逃脱生物多样性丧失的影响。

22. 另一方面，预测分析也提供了广泛的应对危机的备选方法。人类坚定决心，珍视和保护生物多样性，将使人们在很多方面受益，包括通过改善卫生状况、提高粮食保障和减少贫困。它还将有助于通过加强生态系统储存和吸收更多碳的能力以及减少其脆弱性来适应气候变化。因此，更好地保护生物多样性是一项有助于减少国际社会风险的审慎而又符合成本效益的投资。

23. 实现这一积极结果需要从多个入手点开展行动，这体现在《战略计划》的目标中。这些行动包括：

(a) 借助宣传、教育和意识提高、恰当的奖励措施以及机构改革，确保将生物多样性关切纳入整个政府和社会的主流，由此开展解决生物多样性丧失根本原因的行动，包括生产和消费模式；

(b) 现在即采取行动减少生物多样性的直接压力。促进农业、林业、渔业、旅游业、能源以及其他部门的参与对于取得成功至关重要。在需要权衡生物多样性保护与其他社会目标时，通常可以通过采取诸如空间规划和增效措施等方法将其减至最低。关键的生态系统及其服务受到多重压力时，需要采取紧急行动减少那些短期缓解措施即可有效应对的压力，如过度开采或污染，以防止系统“透支”至退化境地，进而带来更难应对的压力，尤其是气候变化；

(c) 继续开展直接行动保护、（必要时）恢复生物多样性和生态系统服务。在减少导致生物多样性丧失的根本原因的长期行动正在发生效用时，采取及时行动，包括通过建立保护区、生境恢复、物种恢复方案和其他有针对性的保护干预行动等手段，可保护包括关键生态系统在内的生物多样性；

(d) 努力确保持续提供生态系统服务和确保可以获得这些服务，特别是对其有最直接依赖的贫困人群。生态系统的维持和恢复通常能够提供解决气候变化且最符合成本效益的方法。因此，尽管气候变化是对生物多样性的又一大主要威胁，应对这一威胁的同时也为生物多样性保护和可持续利用带来了许多机会；

(e) 加强以下各方面的支助机制：能力建设；创造、利用和分享知识；以及获

取必要的资金和其他资源。国家规划进程需要在将生物多样性纳入主流以及突出其与社会和经济议程的关联性方面发挥更大作用。公约机构还需要在审查执行情况以及向缔约方提供支持和指导意见方面发挥更大作用。

## 二、远景

24. 《战略计划》规划的远景是一个“与自然和谐共存”的世界，在这里“到 2050 年，生物多样性[我们的自然资本]受到重视、得到保护、恢复及合理利用，由此实现一个可持续的健康地球，所有人都能共享重要惠益”。

## 三、《战略计划》的任务

[《战略计划》的任务是确保协调一致地执行《生物多样性公约》以及实现其三项目标和 {2020 年总目标}

[到 2020 年，停止丧失生物多样性]

或

[到 2020 年，旨在停止丧失生物多样性的所有政策和行动均已就绪]

{任务说明}

采取紧急行动，使生物多样性主流化、减少对生物多样性的压力、防止物种灭绝、恢复生态系统服务、以及促进可持续利用，同时公正地分享惠益，从而为人类福祉和消除贫穷作出贡献，并己为这样做 [调动了资源] [向所有缔约方提供资源]

## 四、战略目标和 2020 年纲要目标<sup>4</sup>

25. 《战略计划》包括围绕五个战略目标制定的 2020 年 20 个纲要目标。战略目标和纲要目标都包括：（一）在全球一级实现目标的期望；以及（二）一个用于制定国家或区域目标的灵活框架。请各缔约方在这个灵活的框架内、在兼顾国家需要和优先事项、同时铭记国家努力亦可为实现全球目标做出贡献的前提下制定自身目标。并不是所有国家都需要针对每个全球目标制定相应的国家目标。对于一些国家来说，可能已经实现了某些目标的全球限值。还有一些目标可能与某国具体情况无关。

### **战略目标 A. 通过将生物多样性纳入整个政府和社会的主流解决生物多样性丧失的根本原因**

目标1：到[2020年][2015年]，[每个人][人们]都能意识到生物多样性的价值，以及他们能够采取哪些措施保护生物多样性。

目标2：到[2020年][2015年]，将生物多样性的价值纳入[国民账户]、国家和地方发展和减贫战略及规划进程。

目标3：到[2020年][2015年]，危害生物多样性的奖励措施[，包括补贴][被消除][被取消][或被改定，以便尽量减少消极影响][和制定并采用有助于保护和可持续利用生物多样性的积极奖励措施]。

<sup>4</sup> 各目标的理论基础，以及有关开展执行工作可能采取的手段、阶段性目标、各项指标和基准的信息可参见 UNEP/CBD/SBSTTA/14/10。

目标4: 到[2020年][2015年], 所有级别的政府、商业和利益攸关方都已[采取步骤实现][执行计划达成]可持续生产和消耗, 并在生态限度范围内使用自然资源。

#### **战略目标B. 减少生物多样性的直接压力和促进可持续利用**

目标5: 到2020年, 使[包括森林在内的]自然生境的丧失和退化以及破碎[至少减少一半][接近于零]。

目标6: [到2020年, 杜绝渔捞过度和破坏性渔业的做法, 和所有渔捞都以可持续的方式管理。]或

[到2020年, 所有开发的鱼群资源和其他海洋和水产生物资源都以可持续的方式捕捞[和恢复]和渔捞对受威胁的鱼群和脆弱的生态系统产生的影响限于安全的生态限度内。]

目标7: 到2020年, 农业、水产养殖及林业覆盖的[所有]区域都实现可持续管理, 确保生物多样性得到保护。

目标8: 到2020年, 污染, 包括过分养分造成的污染被控制到不危害生态系统功能和生物多样性的范围。

目标9: 到2020年, 入侵外来物种得到鉴定、排定优先次序和控制或根除, 以便控制入侵外来物种的进入渠道和住留。

目标10: 到[2020年][2015年], 尽量减少气候变化和海洋酸化对珊瑚礁和[相关]海洋和沿海生态系统的多重压力, 以[维护生物多样性和[增加][恢复]复原能力和生态系统服务][维持其完整性和功能]。

#### **战略目标C. 保护生态系统、物种和遗传多样化以改善生物多样性的现况**

目标11: 到2020年, 至少有[15%][20%]的陆地、内陆水域和[15%]沿海和海洋区域, 尤其是对于生物多样性具有特殊重要性的区域, 通过全面、生态上有代表性和妥善关联的系统的有效管理的保护区和其他手段受到保护, 并纳入更广泛的土地景观和海洋景观。

目标12: 到2020年, 防止了已知濒危物种免遭灭绝和减少并且实现了[其中至少10%的]保护状况得到改善。

目标13: 到2020年, 在农业生态系统中植物和家畜的遗传多样性以及野生亲缘物种已经停止丧失, 和保护其他优先的具有社会经济价值的物种[野生动植物种群]的遗传多样性的战略已经得到拟定和执行。

#### **战略目标D. 提高生物多样性和生态系统带来的惠益**

目标14: 到2020年, 提供给所有人的生态系统[商品和]服务的状况和获取已得到改善, 特别是对土著和地方社区以及对贫穷和脆弱者。

目标15: 到2020年, 通过养护和恢复行动, 包括恢复至少15%退化的生态系统, 生态系统的复原能力以及生物多样性对碳储存的贡献已经得到加强, 从而有助于气候变化的减缓与适应以及防止荒漠化。

目标16: 遗传资源的获取得到[推动][促进][加强], 惠益按照国家立法[和关于获取和惠益分享的国际制度以及有效和正在运行的制度]得到分享。{脚注: 最后案文有待缔约方大会第十届会议就国际制度达成协议, 同时注意到有共识认为战略计划内将包括一项关于获取

和惠益分享的目标}。

### **战略目标E. 通过规划、知识管理和能力发展加强执行工作**

目标17: 到2020年, 各缔约方已经拟定、作为政策工具通过和执行了一项有效、参与性和增订的国家生物多样性战略和行动计划, 有助于《战略计划》任务、总目标和目标的实现。

目标18: 到[2020年], [已经具有[独特的法律]制度保护]土著和地方社区的传统知识、创新和做法, 其对生物多样性的关系和它们对生物多样性的习惯性可持续利用得到尊重、保护和维持, 以及它们对生物多样性的养护和可持续保护和可持续利用的贡献得到承认和加强。

目标19: 到2020年, 与生物多样性、其价值和功能, 其状况和趋势以及其丧失可能带来的后果有关的知识和技术已经提高、广泛分享和适用。

目标20: 到2020年, 执行《公约》的能力(人力资源和资金)已经增加十倍。

## **五、执行、监测、审查和评价**

26. **执行方法。**将主要通过在国家及以下各级开展活动, 辅以区域和全球一级的行动来执行《战略计划》。《战略计划》为设定国家和区域目标提供了一个灵活的框架。国家生物多样性战略和行动计划是将《战略计划》转变为国家做法的关键工具, 包括通过国家目标的办法和将生物多样性运用到政府和社会所有部门的作法。应该促进和推动所有相关利益攸关方参与所有级别的执行工作。土著和地方社区的举措和活动有助于《战略计划》在地方一级的执行, 这些举措和活动应该得到支持和鼓励。根据不同的国家需要和具体情况, 各国的执行方法各不相同。然而, 各国都应在确定恰当执行方法时互相学习。正是本着这种精神, 第 X/-号决定附件二提供了可行的执行方法实例<sup>5</sup>。《公约》不同的工作方案为执行工作提供了详细指导, 这些是《公约》执行的关键工具。在此设想, 执行工作将进一步得到国际获取和惠益分享制度的支持, 它有助于公正和公平地分享从利用遗传资源得到的惠益。<sup>6</sup>

27. **扩大政治支持**以便推动这项《战略计划》和《公约》的目标是必要的, 例如, 致力于使所有缔约方的国家元首和政府首脑和议会人士了解生物多样性和生态系统服务的价值。公约各缔约方应通过国家立法或政策, 制定国家生物多样性目标, 以便支持《战略计划》及其全球目标的实现和为实现这项工作拟定措施和活动, 例如拟定全面性的国家帐户, 将生物多样性和生态系统服务的价值纳入政府决策。

28. **伙伴关系。**所有各级都需要建立伙伴关系, 以有效执行《战略计划》、鼓励必要规模的活动, 以及获得必要的所有权, 以确保将生物多样性纳入所有政府部门、社会和经济主流。与方案、基金和联合国系统专门机构以及其他多边和双边机构、基金会、妇女、土著和地方社区和非政府组织结成伙伴关系对于支持《战略计划》在国家一级的执行来说必不可少。在国际一级, 需要建立《公约》与其他公约、国际组织和进程、民间社会和私营部门之间的伙伴关系。还需要特别努力:

<sup>5</sup> 这个附件来自于 UNEP/CBD/WG-RI/3/3 号文件附件二。

<sup>6</sup> 本句将根据缔约方大会第十届会议关于国际制度作出的决定进行审查。



- (a) 确保《公约》通过新的《战略计划》促进可持续发展和减少贫困，以及实现其他千年发展目标；
- (b) 确保开展合作，以便《计划》在不同部门实行；
- (c) 促进商业界采用有利于生物多样性的做法；以及
- (d) 促进多边环境协定执行方面的协同作用和协调一致<sup>7</sup>。

29. **缔约方报告。**缔约方将向缔约方大会通告其为执行《战略计划》而通过的国家目标和承诺，以及实现这些目标的阶段性目标，并报告实现这些目标和阶段性目标的进展情况，包括通过其第五次和第六次国家报告。本《战略计划》第 X/-8号决定附件二列示了拟议的阶段性目标以及各项指标。<sup>8</sup> 议员们定期回答公民的需要和期望，应当在审查国家和酌情国家以下一级的公约执行情况中发挥作用，补助政府编制较为全面的审查。

30. **缔约方大会的审查。**在其他条约机构，特别是审查执行情况工作组的支持下，缔约方大会将审查《战略计划》的执行情况，以及通过确保新准则吸取了缔约方在执行《公约》过程中积累的经验并且符合通过积极学习实现适应管理的原则，支持缔约方开展有效的执行工作。缔约方大会将审查《战略计划》规定的全球目标的进展情况，并就如何克服在实现这些目标过程中遇到的障碍提出建议，包括修订第 X/-10号决定附件及其中的措施，并酌情加强支持执行的机制、监测机制和审查机制的措施。为方便这项工作的开展，科咨机构可以开发一套通用的生物多样性衡量标准，用于评估生物多样性的状况及其价值。

## 六、支助机制

31. **促进有效的国家行动的能力建设：**很多缔约方，特别是发展中国家和经济转型国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家，可能需要获得支助以制定国家目标制定并将其纳入国家生物多样性战略及行动计划，并根据本《战略计划》和缔约方大会的指导意见进行修订和更新（第 IX/8 号决定）。全球和区域能力建设方案能够根据 2010-2014 年生物多样性用全球环境基金资源方案优先事项四年框架提供技术支持和方便同行间的交流，以此作为对金融机制支持的国家活动的补充（第 IX/31 号决定）。根据《生物多样性公约》性别行动计划，应当在国家和国家以下一级支持关于将性别因素纳入主流的能力发展和想土著人民和地方社区中执行。

32. **信息交换机制和技术转让：**总体来看，那些参与《公约》执行工作的各方拥有大量宝贵经验，并且开发了很多有用的良好做法范例、工具和指南。这是在该共同体之外的又一有益信息。将制定一个由数据库和实践者网络组成的生物多样性知识网络，汇总这些知识和经验，并通过信息交换机制对外公布以促进和支持更好地执行《公约》。<sup>11</sup> 将开发并维护由专家网络构成的拥有有效网站的国家信息交换机制结点，以使全体缔约方都能获取

<sup>7</sup> 用于协调执行多边环境协定和相关文书的 TEMETEA 模块可能是支持这项工作的有用工具。

<sup>8</sup> 这个附件是从 UNEP/CBD/WGRI/3/3 的附件引出。

<sup>9</sup> 更多详细情况见 UNEP/CBD/SBSTTA/14/10。

<sup>10</sup> 这个附件是从 UNEP/CBD/WGRI/3/3 的附件引出。

<sup>11</sup> 生物多样性技术倡议，具有相关性（UNEP/CBD/WGRI/3/10）。

执行《公约》所需的信息、专门知识和经验。各国资料交换所机制节点也应当同生物多样性公约秘书处管理的中央资料交换所链接，并应当协助它们之间的信息交换。

33. **资金：**包含拟议的具体倡议，有待确定的目标/指标，以及开发创新机制的进程在内的资源调动战略为有效执行支持本《战略计划》第 20 条第 2 款和第 4 款提供了路线图。<sup>12</sup> {等待其他联系小组关于资金的讨论}

34. **建立伙伴关系和倡议以加强合作：**将加强与各方案、基金和联合国系统专门机构，以及其他多边和双边机构、基金会和非政府组织<sup>13</sup> 和土著和地方社区之间的合作，以支持《战略计划》在国家一级的执行。还将加强与相关区域机构的合作，以宣传区域生物多样性战略和促进将生物多样性纳入更广泛的倡议。《公约》的倡议，如南南合作、<sup>14</sup> 促进城市和地方当局的参与<sup>15</sup> 以及商业与生物多样性<sup>16</sup> 和推动议员们参与，包括通过议会间对话，都将有助于《战略计划》的执行。

35. **支持研究、监测和评估的机制：**支持缔约方大会的工作需要以下投入：

(a) **全球生物多样性监测：**需要开展工作监测生物多样性的现况与趋势、维护和分享数据以及制订和利用生物多样性和生态变化的指标和商定措施。<sup>17</sup>

(b) **定期对生物多样性的状况和生态系统服务、未来发展预测以及应对措施的有效性进行评估：**可以通过加强科咨机构以及拟议的生物多样性和生态系统服务政府间平台的作用来实施评估。

(c) **不断研究生物多样性和生态系统服务及其与人类福祉的关系。**<sup>18</sup>

(d) **土著人民和地方社区关于保护和可持续利用生物多样性的知识、创新和做法对上述所有各方面的贡献。**

(e) **能力建设和及时、充分、可持续的基金与技术资源。**

- - - - -

---

<sup>12</sup> 另见 (UNEP/CBD/WGRI/3/7 and 8)

<sup>13</sup> 包括环境规划署、开发计划署、世界银行、粮农组织、自然保护联盟等。

<sup>14</sup> 根据缔约方大会第 IX/25 号决定，正在制定一项关于生物多样性促进发展的南南合作 2011-2020 年多年期行动计划，以期获得七十七国集团通过和提交缔约方大会第十届会议。

<sup>15</sup> 根据第 IX/28 号决定，正在制定一项有关城市与生物多样性的行动计划，以及一份城市生物多样性索引，供城市与生物多样性问题名古屋首脑会议（2010 年 10 月 25 日至 26 日）和缔约方第十届会议审议。

<sup>16</sup> 根据第 VIII/17 号和第 IX/26 号决定。

<sup>17</sup> 全球环境展望-生物多样性观测网在完成进一步发展和配备充足资源后即可与全球生物多样性信息机制和生物多样性指标伙伴关系一道促进该项工作的开展。

<sup>18</sup> 这主要得到了国际生物多样性科学项目、生态系统变化与社会方案以及国际科学理事会 (ICSU) 其他全球变化研究方案的支持。